

Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 262 ods. 2 a § 269 ods. 2 zákona 513/1991 Zb. Obchodný zákonník

Zmluvné strany

Názov:	Národné osvetové centrum
sídlo:	Námestie SNP č.12, 812 34 Bratislava
štatutárny orgán:	Mgr. Eva Smolíková, generálna riaditeľka
IČO:	00164615
DIČ:	2020829888
IČ DPH:	SK 2020829888
bankové spojenie:	Štátna pokladnica
číslo účtu:	SK63 8180 0000 0070 0006 9325
právna forma:	štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry SR, pôsobiaca na základe nového znenia zriaďovacej listiny, vydaného Ministerstvom kultúry SR MK-2472/2016-110/8080, v znení Dodatku č.1 vydaného Ministerstvom kultúry SR MK-5399/2023-110/18744

(ďalej len „NOC“)

a

Názov:	Lubovnianske osvetové stredisko
sídlo:	Námestie generála Štefánika 5, 064 01 Stará Ľubovňa
štatutárny orgán:	Ing. Martin Karaš, riaditeľ
IČO:	37781251
DIČ:	2021448297
IČ DPH:	-
bankové spojenie:	Štátna pokladnica
číslo účtu (IBAN):	SK72 8180 0000 0070 0057 3660
právna forma:	príspevková organizácia Prešovského samosprávneho kraja

(ďalej len „zmluvný partner“)

(spoločne ďalej len „zmluvné strany“)

uzatvárajú Zmluvu o spolupráci a kompenzácii nákladov (ďalej len „zmluva“) s nasledovným obsahom:

Článok 1 Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri príprave, realizácii podujatí a kompenzácii nákladov preukázateľne vynaložených zmluvným partnerom na podujatia a použitie finančného príspevku na prípravu a realizáciu jednotlivých kôl postupových súťaží vyhlasovaných Národným osvetovým centrom. Zoznam postupových súťaží vyhlasovaných Národným osvetovým centrom, na realizáciu ktorých budú finančné náklady kompenzované alebo bude finančný príspevok poskytnutý podľa tejto zmluvy tvorí Príloha č. 1 ako neoddeliteľná súčasť tejto zmluvy (ďalej len „kolá súťaží“, „súťaže“ alebo spoločne aj „podujatia“).
- 1.2 Predbežný termín a miesto podujatí sú uvedené v Prílohe č. 1 tejto zmluvy.
- 1.3 Vyhlasovateľom a odborným garantom súťaží je NOC a hlavným organizátorom je zmluvný partner.

Článok 2 Práva a povinnosti zmluvných strán

- 2.1 NOC sa zaväzuje:
- 2.1.1 vyhlásiť celoštátne postupové súťaže, vydať propozície súťaží;
 - 2.1.2 odborne garantovať a metodicky usmerňovať postupové súťaže;
 - 2.1.3 zabezpečiť odbornú konzultačnú činnosť pri príprave a dramaturgii jednotlivých kôl súťaží;
 - 2.1.4 zmluvnému partnerovi uhradiť príspevok na uskutočnenie podujatí (ďalej len „príspevok“) a to na pokrytie časti nákladov alebo kompenzovať náklady preukázateľne vynaložené zmluvným partnerom pri príprave a realizácii jednotlivých kôl postupových súťaží vyhlasovaných Národným osvetovým centrom podľa čl. 1 bod 1.1 v podobe poskytnutia finančných prostriedkov na pokrytie preukázateľne vynaložených nákladov, ktoré sú uvedené v prílohe č. 1 tejto zmluvy.
- 2.2 Zmluvný partner vyhlasuje, že sa v závislosti od štádia realizácie podujatí zaväzuje:
- 2.2.1 riadiť pri realizácii súťaží propozíciami vydanými Národným osvetovým centrom;
 - 2.2.2 dodržiavať Zásady poskytovania finančných prostriedkov na celoštátne postupové a nepostupové súťaže vyhlasované Národným osvetovým centrom zverejnených na webovom sídle NOC;
 - 2.2.3 realizovať podujatia v súlade s dokumentom Parametre kvalitnej realizácie jednotlivých kôl súťaží vyhlasovaných Národným osvetovým centrom zverejneným na webovom sídle NOC;
 - 2.2.4 zabezpečiť jednotlivé kolá súťaží organizačne, dramaturgicky, personálne a technicky vrátane komunikácie s účastníkmi podujatia;
 - 2.2.5 zabezpečiť komunikáciu so súťažiacimi;
 - 2.2.6 uzatvoriť príslušné zmluvy s členmi poroty a lektormi, uhradiť ich odmeny,
 - 2.2.7 zabezpečiť priestory, ich úpravu podľa technických požiadaviek a uhradiť náklady s tým spojené;
 - 2.2.8 zabezpečiť ceny a ich odovzdanie oceneným súťažiacim,
 - 2.2.9 zabezpečiť a uhradiť propagáciu podujatia (grafický návrh, grafické spracovanie a tlač propagačných materiálov) s uvedením NOC ako „hlavného partnera a odborného garanta“ súťaží v súlade s dokumentom Povinnosti organizátorov pri propagácii jednotlivých kôl súťaží zverejnenom na webovom sídle NOC a dodať ich do NOC spolu s vyúčtovaním podľa bodu 3.4 tejto zmluvy;
 - 2.2.10 zabezpečiť profesionálnu fotodokumentáciu súťaží, príp. aj audiovizuálnu dokumentáciu a zaväzuje sa uhradiť náklady s tým spojené a dodať ich do NOC spolu s vyúčtovaním podľa bodu 3.4 tejto zmluvy;
 - 2.2.11 splniť oznamovacie povinnosti a s tým súvisiace povinnosti podľa zákona č. 96/1991 Z. z. o verejných kultúrnych podujatiach v znení neskorších predpisov a podľa zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „Autorský zákon“) (povinnosti vo vzťahu k SOZA, LITA, Literárny fond);
 - 2.2.12 splniť povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov podľa zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov, resp. Všeobecného nariadenia o ochrane osobných údajov (GDPR);
 - 2.2.13 pri obstarávaní tovarov a služieb postupovať v súlade so zákonom č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov;
 - 2.2.14 použiť finančný príspevok NOC na prípravu a realizáciu jednotlivých kôl postupových súťaží vyhlásených NOC v plnej výške v súlade s čl. 2 odsek 2.2 tejto zmluvy len a výslovne na:
 - 2.2.14.1 podujatia definované v rozsahu podľa Prílohy č. 1 zmluvy;
 - 2.2.14.2 nižšie uvedené účely použitia:
 - odmeny členom odbornej poroty, lektorom tvorivých dielní, kurátorovi výstavy, moderátorovi, fotografovi, kameramanovi, ďalším odborníkom, umelcom a pomocnému personálu,
 - cestovné náklady pre účinkujúcich, členov odbornej poroty, účastníkov, lektorov tvorivých dielní, kurátorov výstav a ďalších aktérov podľa zákona č. 283/2002 Z. z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov (cestovné, ubytovanie, stravovanie, občerstvenie),
 - prenájmy priestorov,
 - služby spojené s grafickým návrhom, polygrafické náklady a tlač propagačných materiálov, platená reklama,

- ceny pre účastníkov,
 - technické zabezpečenie – ozvučenie, osvetlenie, a pod.,
 - materiálové náklady nevyhnutné na uskutočnenie podujatí,
 - licenčné poplatky,
- 2.2.14.3 použiť finančné prostriedky s prihladaním na odporúčanie odbornej komisie a zároveň nerealizovať kolá s veľmi nízkym počtom prihlásených účastníkov (upresnenie minimálnych počtov je súčasťou propozícií jednotlivých súťaží);
- 2.2.15 zabezpečiť z vlastných zdrojov spolufinancovanie podujatí vo výške minimálne 10% celkovej pridelenej sumy, t. j. minimálne 672,20 €.
- 2.3 Zmluvný partner zodpovedá za škodu, ktorá by z dôvodu nesplnenia povinností podľa ods. 2.2 tejto zmluvy NOC vznikla.
- 2.4 Zmluvné strany sú povinné vzájomne sa informovať (telefonicky, e-mailom) o stave prípravy podujatia. Zodpovednou osobou za NOC je Ing. Jana Viktor, tel. kontakt: +421 918 716 008, e-mail: jana.vikor@nocka.sk, zodpovednou osobou za zmluvného partnera je Ing. Martin Karaš, tel. kontakt: +421 904 390 925, e-mail: mato.karas@gmail.com.
- 2.5 V prípade, že niektorá zmluvná strana poruší svoje povinnosti podľa tejto zmluvy, je povinná nahradiť druhej zmluvnej strane preukázanú škodu, ktorá jej porušením povinností vznikla. Oprávnená zmluvná strana si náhradu škody uplatní písomnou výzvou.
- 2.6 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade závažného obmedzenia alebo znemožnenia plnenia povinností, vyplývajúcej z tejto zmluvy, ktoroukoľvek zmluvnou stranou z dôvodov mimoriadnych okolností nezávislých od vôle danej zmluvnej strany, vrátane, ale nielen, z dôvodu vojny, občianskych nepokojov, živelnej katastrofy, závažného ohrozenia verejného zdravia z dôvodu radiačnej, chemickej, ekologickej nehody, alebo vysoko prenosnej infekcie (predovšetkým, avšak nielen z dôvodu COVID-19) alebo akejkoľvek inej okolnosti mimo jej dosahu (rozumej: „vis maior“ alebo aj vyššia moc), bude táto zmluvná strana ospravedlnená od plnenia povinností vyplývajúcej z tejto zmluvy. Predpokladom ospravedlnenia je, že táto zmluvná strana, ktorá požaduje takéto ospravedlnenie, bezodkladne, najneskôr však do 24 hodín od vzniku okolnosti oznámi informáciu o vzniku takejto okolnosti, začatie a skončenie akejkoľvek podobnej okolnosti zaslaním e-mailu druhej zmluvnej strane a zároveň vynaloží maximálne úsilie, aby minimalizovala nemožnosť plnenia svojich povinností podľa tejto zmluvy.
- 2.7 Za prejav maximálneho úsilia podľa predchádzajúceho odseku sa považuje aj, avšak nielen:
- 2.7.1 určenie iného termínu, alebo
 - 2.7.2 určenie iného spôsobu alebo
 - 2.7.3 určenie inej formy plnenia
- a to v podobe Dodatku k tejto zmluve. Znenie Dodatku k tejto zmluve určia zmluvné strany vo vzájomnej súčinnosti dohodou.
- 2.8 Po skončení okolnosti závažne obmedzujúcej alebo znemožňujúcej plnenie povinností ktoroukoľvek zmluvnou stranou je ospravedlnená zmluvná strana povinná bezodkladne pokračovať v plnení všetkých povinností, ktorých plnenie bolo touto okolnosťou prerušené, so zreteľom na dojednania v Dodatku k tejto zmluve podľa predchádzajúceho bodu, ak by bol zmluvnými stranami dohodnutý.
- 2.9 V prípade, ak trvanie, charakter a rozsah závažného obmedzenia podľa ods. 2.6 tohto článku preukázateľne neumožní postupovať podľa predchádzajúceho odseku a ods. 2.7 tohto článku, ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená od zmluvy odstúpiť.

Článok 3 Finančné a platobné podmienky

- 3.1 NOC sa zaväzuje:
- 3.1.1 uhradiť zmluvnému partnerovi finančný príspevok na pokrytie časti nákladov v zmysle čl. 2 bod 2.1.4 tejto zmluvy na uskutočnenie jednotlivých kôl súťaží uvedených v Prílohe č. 1 tejto zmluvy;
 - 3.1.2 poskytnúť zmluvnému partnerovi kompenzáciu preukázateľne vynaložených nákladov na podujatie a to formou úhrady finančných prostriedkov na pokrytie časti nákladov v zmysle čl. 2 bod 2.1.4 tejto zmluvy spojených s uskutočnením jednotlivých kôl súťaží uvedených v Prílohe č. 1 tejto zmluvy.
- 3.2 Finančné prostriedky poskytnuté zmluvnému partnerovi podľa bodov 3.1.1 a 3.1.2 predstavujú spolu sumu vo výške celkom **6 722,- € (slovom: šesťtisíc sedemstodvadsať dva euro)**.

- 3.3 NOC poukáže zmluvnému partnerovi finančné prostriedky podľa bodu 3.1 tejto zmluvy najneskôr do 21 dní odo dňa podpisu tejto zmluvy, a to bezhotovostným prevodom na účet zmluvného partnera uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
- 3.4 Zmluvný partner je povinný najneskôr do 60 dní od ukončenia každého podujatia uvedeného v Prílohe č. 1 tejto zmluvy, najneskôr však do 30.11.2026 v prípade podujatí konaných v mesiacoch október a november, predložiť na adresu NOC uvedenú v záhlaví zmluvy písomné vyúčtovanie finančných prostriedkov poskytnutých podľa bodu 3.1.1 a 3.1.2 spolu s 10% spolufinancovaním v jednom rovnopise, v jednom vyhotovení fotokópie účtovných dokladov (zmlúv, faktúr a pod.) a v jednom vyhotovení fotokópie výpisov z bankového účtu o vykonanej úhrade účtovných dokladov, kópie realizovaných verejných obstarávaní. Vzor formuláru vyúčtovania je Prílohou č. 2 tejto zmluvy. Vyúčtovanie zasiela zmluvný partner za každú súťaž samostatne najneskôr do 60 dní od ukončenia konkrétnej konanej súťaže.
- 3.5 Zmluvný partner je do 30.11.2026 povinný písomne predložiť na adresu NOC uvedenú v záhlaví zmluvy prehľadový formulár vyúčtovania finančných prostriedkov poskytnutých podľa bodu 3.1.1 a 3.1.2 na všetky podujatia spolu s 10% spolufinancovaním. Zmluvný partner je povinný vo formulári vyčísliť výšku nevyčerpaného príspevku. Vzor formuláru je Prílohou č. 3 tejto zmluvy.
- 3.6 V prípade nevyúčtovania finančných prostriedkov podľa bodov 3.1.1 a 3.1.2 tohto článku do 30. 11. 2026 v súlade s požiadavkami podľa čl. 3 ods. 3.4 je zmluvný partner povinný poskytnutý príspevok, resp. kompenzáciu vrátiť v plnej výške na účet NOC uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
- 3.7 V prípade nevyčerpania príspevku v plnej výške je zmluvný partner povinný vrátiť NOC nevyčerpanú časť príspevku na jeho účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to najneskôr do 15. 12. 2026. Zároveň je zmluvný partner povinný bezodkladne písomne predložiť na adresu NOC uvedenú v záhlaví zmluvy potvrdenie o vrátení nevyčerpaného príspevku.
- 3.8 V prípade, že zmluvný partner nepredloží s vyúčtovaním niektorý z dokladov podľa bodu 3.4 tohto článku zmluvy, NOC si vyžiada ich doplnenie. Zmluvný partner je povinný chýbajúce doklady predložiť do 7 dní od ich vyžiadania. V opačnom prípade je NOC oprávnené nezdokladovaný výdavok neuzať a zmluvný partner je povinný časť príspevku v príslušnej výške NOC vrátiť na jeho účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to najneskôr do 7 dní od uplynutí lehoty na dodanie chýbajúcich dokladov.

Článok 4 **Licencia**

- 4.1 Zmluvný partner touto zmluvou udeľuje NOC súhlas (licencia/sublicencia) na použitie:
 - 4.1.1 zaznamenaného umeleckého výkonu výkonného umelca v súvislosti s podujatím a v súlade s § 97 ods. 3 Autorského zákona,
 - 4.1.2 audiovizuálneho záznamu súťaží alebo ich časti v súlade s § 118 ods. 3 Autorského zákona v neobmedzenom vecnom a územnom rozsahu, a to na dobu trvania majetkových práv výkonného umelca a výrobcu audiovizuálneho záznamu,
 - 4.1.3 fotodokumentácie vyhotovenej zmluvným partnerom v zmysle čl. 2 bod 2.2.10 tejto zmluvy na všetky spôsoby použitia podľa § 19 Autorského zákona na dobu trvania majetkových práv autora,
 - 4.1.4 propagačných materiálov z podujatia (plagát, pozvánka, katalóg/bulletin atď.) v zmysle čl. 2 bod 2.2.9 na všetky spôsoby použitia podľa § 19 Autorského zákona na dobu trvania majetkových práv autora.
- 4.2 Zmluvný partner vyhlasuje, že je oprávnený udeliť NOC licenciu/sublicenciu v zmysle čl. 4 ods. 4.1 tejto zmluvy.
- 4.3 NOC je oprávnená udeliť tretej osobe súhlas na použitie zaznamenaného umeleckého výkonu v zmysle čl. 4 bod 4.1.1 tejto zmluvy v rozsahu udelenej licencie/sublicencie.
- 4.4 NOC je oprávnená udeliť tretej osobe súhlas na použitie audiovizuálneho záznamu v zmysle čl. 4 bod 4.1.2 tejto zmluvy v rozsahu udelenej licencie/sublicencie.
- 4.5 Zmluvný partner poskytuje licencie/sublicencie NOC podľa čl. 4 bod 4.1 tejto zmluvy bezodplatne.
- 4.6 Zmluvný partner vyhlasuje, že:
 - 4.6.1 vyhotovením a/ alebo použitím zaznamenaného umeleckého výkonu umelca a/alebo audiovizuálneho záznamu súťaží alebo ich časti a/alebo fotodokumentácie, vyhotovenej v zmysle čl. 2 bod 2.2.10 tejto zmluvy a propagačných materiálov z podujatia (plagát, pozvánka, katalóg/bulletin atď.) v zmysle čl. 2 bod 2.2.9, nijakým spôsobom nezasiahol ani nezasahuje do

- práv na ochranu osobnosti, ustanovených § 11 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka (ďalej len „OZ“), žiadnej z dotknutých fyzických osôb,
- 4.6.2 obrazové snímky podobizní všetkých dotknutých fyzických osôb boli vyhotovené a sú ako súčasť zaznamenaného umeleckého výkonu a/alebo fotodokumentácie podľa predchádzajúceho bodu použité primeraným spôsobom len a výslovne na vedecké a/ alebo umelecké účely a tlačové spravodajstvo a z uvedeného dôvodu, v súlade s § 12 ods. 3 OZ, súhlas dotknutej fyzickej osoby/ dotknutých fyzických osôb nebol potrebný,
- 4.6.3 použitie obrazových snímok podobizní všetkých dotknutých fyzických osôb podľa predchádzajúceho bodu nie je v rozpore s oprávnenými záujmami fyzickej osoby, ktorej podobizeň je zachytená na obrazových snímkach.
- 4.7 Zmluvný partner zodpovedá za škodu, ktorá by z dôvodu nepravdivosti jeho vyhlásenia podľa ods. 4.2, 4.6 čl. 4 tejto zmluvy NOC vznikla.

Článok 5

Platnosť a účinnosť zmluvy

- 5.1 Zmluva sa uzatvára na určitú dobu do 31. decembra 2026.
- 5.2 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, ktorej prevádzkovateľom je Úrad vlády Slovenskej republiky.
- 5.3 Zmluvu je možné ukončiť písomnou dohodou zmluvných strán.
- 5.4 Od zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo zmluvných strán, ak dôjde k podstatnému porušeniu zmluvných povinností, ktoré ohrozí alebo znemožní uskutočnenie podujatia, so zreteľom na ustanovenia Článku 2 ods. 2.6, 2.7 a 2.8. Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú dňom nasledujúcim po dni jeho doručenia druhej zmluvnej strane.
- 5.5 Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo odstupujúcej strany na náhradu škody, vzniknutej podstatným porušením zmluvy, ktoré bolo dôvodom jej odstúpenia od zmluvy.
- 5.6 Táto zmluva zaniká vzájomným splnením povinností zmluvných strán vyplývajúcich z tejto zmluvy.

Článok 6

Záverečné ustanovenia

- 6.1 Zmluvné strany sa dohodli, že písomné zásielky si budú doručovať do miesta sídla zmluvnej strany uvedeného v záhlaví zmluvy. V prípade, že sa písomná zásielka vráti ako nedoručená na adresu uvedenú zmluvnou stranou, bude sa táto považovať za doručenú, a to v deň vrátenia nedoručenej zásielky, aj keď sa o tom adresát zásielky nedozvedel.
- 6.2 Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a subsidiárne ďalšími právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 6.3 Ak sa akékoľvek ustanovenie zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu so všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a/alebo právnymi aktmi Európskej únie, nespôsobí to neplatnosť celej zmluvy. Zmluvné strany sa v takomto prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokováním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení.
- 6.4 Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vo forme písomného a očíslovaného dodatku k zmluve, pokiaľ v zmluve nie je uvedené inak.
- 6.5 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti so zmluvou, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie budú prednostne riešiť vzájomnými zmierovacími rokováním a dohodami.
- 6.6 Zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch, z ktorých zmluvný partner dostane jedno (1) vyhotovenie a NOC dve (2) vyhotovenia.

6.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcim porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené na podpis zmluvy a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.

Za NOC:
Bratislava, dňa

Za zmluvného partnera:
Stará Ľubovňa, dňa

Mgr. Eva Smolíková
generálna riaditeľka
Národné osvetové centrum

Ing. Martin Karaš
riaditeľ
Ľubovnianske osvetové stredisko

Príloha č. 1 – Zoznam postupových súťaží a odporúčaných súm pre jednotlivé súťažné kolá vyhlasovaných Národným osvetovým centrom, na realizáciu ktorých bude poskytnutý finančný príspevok alebo budú kompenzované finančné náklady podľa tejto zmluvy

Príloha č. 2 – Vzor formuláru vyúčtovania jednotlivých podujatí

Príloha č. 3 – Vzor formuláru prehľadu vyúčtovania finančných prostriedkov na všetky podujatia